

ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Կնքված պայմանագրում կատարված փոփոխությունների մասին

«Նորք» սոցիալական ծառայությունների տեխնոլոգիական և իրազեկման կենտրոն» հիմնադրամը ստորև ներկայացնում է իր կարիքների համար «Տվյալների փոխանցման ծառայությունների (Երկու կետերի միջև ուղիղ կապուղու ծառայություն) » ձեռքբերման նպատակով կազմակերպված «ՆՍԾՏԻԿ-ԳՀԾՁԲ-18/1» ծածկագրով գնման ընթացակարգի արդյունքում 2018 թվականի հունվարի 15-ին կնքված N «ՆՍԾՏԻԿ-ԳՀԾՁԲ-18/1» պայմանագրում 2018 թվականի ապրիլի 05-ին կատարված փոփոխությունների վերաբերյալ համառոտ տեղեկատվությունը և կատարված փոփոխությունը պարունակող՝ երկկողմ հաստատված փաստաթղթի պատճենը:

Փոփոխության առաջացման պատճառ N 1-Կատարող կողմի բանկային հաշվեհամարի փոփոխություն:

Փոփոխության նկարագրություն- Պայմանագրում նշված «ՄՏՍ Հայաստան» ՓԲԸ-ի հաշվեհամարը փոխարինել նորով և բոլոր վճարումներն ու փոխանցումները կատարել նոր հաշվեհամարին:

Փոփոխության հիմնավորում-15.01.2018թ. կնքված N «ՆՍԾՏԻԿ-ԳՀԾՁԲ-18/1» ծածկագրով գնման պայմանագրի 7.5 կետ:

Պատվիրատու՝ «Նորք» սոցիալական ծառայությունների տեխնոլոգիական և իրազեկման կենտրոն»
հիմնադրամ

	ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ N 2	ADDITIONAL AGREEMENT N 2
	ք. Երևան 05.04.2018թ.	Yerevan 05.04.2018
	<p>«ՄՏՍ Հայաստան» ՓԲԸ, ի դեմս Գլխավոր տնօրեն Ռալֆ Յիրիկյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ «Կատարող»), մի կողմից և ««Նորք» սոցիալական ծառայությունների տեխնոլոգիական և իրազեկման կենտրոն» հիմնադրամը, որը գործում է հիմնադրամի կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ «Պատվիրատու»), մյուս կողմից, այսուհետ միասին նաև՝ «Կողմեր», հիմք ընդունելով Կողմերի միջև երկու հազար տասնութ թվականի հունվարի «15»-ին կնքված թիվ «ՆՄՕՏԻԿ-ԳՀԾՁԲ-18/1» պայմանագրի (այսուհետ՝ Պայմանագիր) 7.5 կետի պահանջները, կնքեցին սույն համաձայնագիրը հետևյալի մասին.</p>	<p>“MTS Armenia” CJSC (hereinafter referred to as “Executor”), represented by Ralph Yirikian, the General Director who acts on the base of the Company Statute, and “Nork social services technology and awareness center” foundation, who acts on the base of the foundation statute (hereinafter referred to as “Client”), on the other side, hereinafter jointly referred to as “Parties”, based on the requirement of the clause 7.5 of the Contract N “ՆՄՕՏԻԿ-ԳՀԾՁԲ-18/1” (hereinafter referred to as “Contract”), concluded between the Parties on January 15, year two thousand eighten, the Parties concluded the present agreement on the following:</p>
1.	<p>Կողմերը, հիմք ընդունելով այն հանգամանքը, որ Պայմանագրում նշված «ՄՏՍ Հայաստան» ՓԲԸ հաշվեհամարին հնարավոր չէ կատարել փոխանցում, սույնով համաձայնում են, Պայմանագրում նշված «ՄՏՍ Հայաստան» ՓԲԸ հաշվեհամարը փոխարինել հետևյալով, և բոլոր վճարումներն ու փոխանցումները կատարել հետևյալ հաշվեհամարին: <u>«Կոնվերս Բանկ» 1930030289444300</u></p>	<p>On the basis of the circumstance that It is not possible to make transfer to the account of "MTS Armenia" CJSC mentioned in the contract, The parties hereby agree to replace the "MTS Armenia" CJSC account number provided in the Contract as follows and make all payments and transfers to the following account: <u>Converse Bank – 1930030289444300</u></p>
2.	<p>Պայմանագրի մնացած դրույթները մնում են անփոփոխ:</p>	<p>The remaining clauses of the Contract remain unchanged.</p>
3.	<p>Սույն համաձայնագիրը հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մասը:</p>	<p>The present agreement is the integral part of the Contract.</p>
4.	<p>Սույն համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից:</p>	<p>The present agreement comes into force from the moment of its signature.</p>


1

<p>5. Սույն համաձայնագիրը կազմված է երկու հավասար իրավաբանական ուժ ունեցող օրինակից, հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկ օրինակ: Հայերեն և անգլերեն լեզուներով տեքստերի միջև որևէ անհամապատասխանության դեպքում հայերեն լեզվով տեքստը գերակայող է:</p>	<p>The present agreement is concluded in two copies having equal legal force, in Armenian and English languages. Each Party shall be provided with a copy. In case of any discrepancy between the texts in Armenian and English languages the text in Armenian prevails.</p>
<p>6. Սույն համաձայնագիրը ստորագրած կողմերի ներկայացուցիչները սույնով հավաստում են, որ ունեն այն ստորագրելու համար անհրաժեշտ համապատասխան լիազորությունները:</p>	<p>The representatives of the parties who signed the present agreement hereby certify that they have the necessary respective authorities to sign it.</p>
<p>7. Կողմերի վավերապայմանները և ստորագրությունները.</p>	<p>Requisites and signatures of the Parties.</p>
<p>«ՄՏՄ Հայաստան» ՓԲԸ Հասցե՝ ՀՀ Երևան, Արգիշտի 4/1, 0015 «Կոնվերս Բանկ» ՓԲԸ Հ/Հ 1930030289444300 ՀՎՀՀ 01551651 Հեռ՝ +374 93 568 777 Գլխավոր Տնօրեն՝ Ռալֆ Յիրիկյան</p> <p>_____</p> <p>ստորագրություն Կ.Տ.</p>	<p>MTS Armenia CJSC 4/1 Argishti Str. 4/1, Yerevan0015, RA Converse Bank CJSC Bank Account 1930030289444300 Tax Code 01551651 Tel.: +374 93 568 777 General Manager Ralph Yirikian</p> <p>_____</p> <p>signature I.s.</p>
<p>««Նորք» սոցիալական ծառայությունների տեխնոլոգիական և իրազեկման կենտրոն» հիմնադրամ «Հայէկոնոմբանկ» ԲԲԸ, Զեյթուն մ/ճ ՀՎ 163518012543 ՀՎՀՀ 02602449 Հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Կ. Ուլնեցի 68 Գործադիր Տնօրեն՝ Արմեն Աբրահամյան</p> <p>_____</p> <p>ստորագրություն Կ.Տ.</p>	<p>“Nork social services technology and awareness center” foundation Armeconombank OJSC Zeytun branch Bank Account 163518012543 Tax code 02602449 K. Ulnetsi 68 Yerevan, RA Executive Director Armen Abrahamyan</p> <p>_____</p> <p>signature I.s.</p>